

's Rittner Bötli

Monatszeitschrift am Ritten - **20. August 2014** - 32. Jahrgang seit 1983 - **Heft 179**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Abo 33,00 € / September bis Dezember 11,00 € (siehe Seite 13) - Einzelheft 3,00 €

1924 – 2014

Es war einmal ein Schutzhaus

90 Jahre Gastlichkeit
„Auf der Tann“

Seiten 20 bis 23



Verschiedene Brücken auf Gemeindegebiet werden saniert

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevorstandes.

■ Text Sekretariat der Gemeinde Fotos BÖTL-Archiv

Klobenstein, 7., 14., 21. und 28. Juli 2014.

Trinkwassernetz Ritten III b - telematische Fernüberwachung und Regelung:

1) Überprüfung der Funkverbindungen zum Umsetzerstandort in der Gemeinde Karneid. Mit Ausschussbeschluss Nr. 416/2014 war das vom Projektant und Bauleiter **Dr. Ing. Martin Weiss** vorgelegte Varianteprojekt für die telematische Fernüberwachung des Trinkwassernetzes Ritten vom Juni 2014 betreffend das Bauvorhaben „Trinkwassernetz Ritten III b“ genehmigt worden (170.222,52 Euro). Vor Ausschreibung der Arbeiten ist es notwendig, eine Firma mit der praktischen Überprüfung der einzelnen Funkverbindungen zum vorgesehenen Umsetzerstandort in der Gemeinde Karneid zu beauftragen. Die Firma **Frißen Sas** hat sich bereit erklärt, diese Arbeiten durchzuführen (1.840,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe der Erdarbeiten und Verlegung der Leerrohre. Die Erdarbeiten und die Verlegung der Leerrohre wurden ausgeschrieben (16.764,63 Euro). Die Firmen Falserbau GmbH, Gregorbau GmbH, Luis Müller GmbH und REWI Bau KG haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Luis Müller GmbH** mit einem Abschlag von 7,80 % das günstigste war (15.491,31 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

3) Vergabe der Arbeiten für die Fernüberwachung. Die Arbeiten für die Fernüberwachung mittels Cloud-Service wurden ausgeschrieben (31.175,00 Euro). Lediglich die Firma **Indunet GmbH** hat ein Angebot eingereicht mit einem Abschlag von 6,4 % (29.179,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

4) Vergabe der Elektroarbeiten und SPS-Regelung. Die Elektroarbeiten und die SPS-Regelung wurden ausgeschrieben (80.080,33 Euro). Die Firmen Elso Electric Solutions des Markus Walter, Stuga KG des Josef Gafriller & Stefan Steiner, ela GmbH und Ers GmbH haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Elso Electric Solutions des Markus Walter** mit einem Abschlag von 19,60 % das günstigste war (64.537,47 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Senioren-Wohnheim: Anfertigung einer Ofenbankpolsterung. Im Senioren-Wohnheim ist es erforderlich, von einer spezialisierten Firma eine Polsterung für die Ofenbank anfertigen zu lassen. Die Firma **Arte Decor Prast OHG** hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag durchzuführen



ren (496,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Arena Ritten: Errichtung einer neuen Tribüne für die Kamera- und Reporterbereiche. Die Firma **Heimtech des Günther Graf** hat bereits die Verkabelung des betroffenen Bereiches durchgeführt, weshalb sie um die Vorlage eines Angebotes für Elektrikerarbeiten ersucht wurde (3.292,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Kobhof: Abdichtungsarbeiten am Unterbrechungsschacht. Beim Trinkwasser-Unterbrechungsschacht beim **Kobhof** (Baiern) in Lengstein müssen Abdichtungsarbeiten durchgeführt werden, da Oberflächenwasser eindringt. Deshalb wurde bei der Firma **Johann Rungger** ein Angebot eingeholt (2.196,00 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Schwimmbad in Oberbozen: Lieferung eines Bodensaugers. Im Schwimmbad von Oberbozen ist es dringend notwendig, einen Bodensauger anzukaufen. Drei Firmen haben ein Angebot vorgelegt, wobei jenes der Firma **Mako360** den Anforderungen das günstigste war (1.921,50 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Nachmittagsbetreuung für Kinder im Pflichtschulalter in Oberbozen: Führung des Mensendienstes durch die Gemeinde.

Verschiedene Eltern haben die Gemeinde um die Weiterführung dieses Dienstes (Bereitstellung der Räumlichkeiten und Führung des Mensendienstes) in Oberbozen ersucht. Mit einer Kundmachung und schriftlicher Einladung wurden verschiedene Vereine und Sozialgenossenschaften zur Teilnahme am Wettbewerb für die Führung der Nachmittagsbetreuung für die Kindergarten- und Schulkinder eingeladen. Der Ausschuss hat nach einer Bewertung festgestellt, dass das Angebot der **Sozialgenossenschaft Ki.Ba. Project m.b.H.** den Bedürfnissen der Rittner Familien am besten entspricht.

Vergabe von Holzschlägerungsarbeiten. Laut Protokoll der Holzauszeiger der **Forststation Ritten** sollen im

Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeit **Sam, Sagwald, Kleebach** und **Oberes Gewingerle** ca. 280 m³ Holz geschlägert und aufgeräumt werden. Deshalb wurden zehn Firmen zur Offertstellung eingeladen, worauf sich die Firmen **Richard Zelger & Sohn OHG**, **Franz Unterhofer** und **Roland Faller** bereit erklärt haben, diesen Auftrag zu übernehmen. Der Ausschuss hat die Angebote überprüft und den Auftrag der Firma **Richard Zelger & Sohn OHG** übertragen (19,00 Euro pro Festmeter zuzüglich Mehrwertsteuer)

Erneuerung Brücke Römerweg und anderer Brücken auf Gemeindestraßen: Vergabe der Arbeiten.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 421/2014 war das Ausführungsprojekt für das Bauvorhaben „Sanierung Brücke Römerweg“ des **Dr. Ing. Simon Neulicherl** vom Juni 2014 genehmigt und finanziert worden (71.122,10 Euro). Die Sanierungsarbeiten verschiedener Brücken auf Gemeindestraßen sollen aus Gründen der technischen Koordinierung und der Sicherheit zusammen mit der Sanierung der Brücke Römerweg ausgeschrieben werden, wobei der Gesamtbetrag dieser Arbeiten 27.018,86 Euro beträgt. Die Firmen **Lobis Bau GmbH** und **Rittnerbau GmbH** haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Lobis Bau GmbH** mit einem Abschlag von 15,5 % am günstigsten war (74.797,15 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Kindergarten in Oberbozen:

1) Ankauf von Einrichtungsgegenständen. Für den Kindergarten Oberbozen ist es notwendig, verschiedene Einrichtungsgegenstände anzukaufen. Die Firma **Rivo interior KG** aus Meran hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag zu übernehmen, da diese Einrichtungsgegenstände den Vorstellungen des Kindergartenpersonals entsprechen (1.278,30 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

2) Lieferung von Einrichtungsgegenständen. Für die neuen Erziehungsmethoden in den Kindergärten ist es notwendig,

▼ Für den Kindergarten Oberbozen wurden verschiedene Einrichtungsgegenstände sowie ein Wickeltisch angekauft.



immer mehr Platz zu schaffen. Außerdem dürfen schon zweijährige Kinder den Kindergarten besuchen, welche teilweise noch zu wickeln sind. Aus diesem Grund hat die Kindergartenleiterin um den dringenden Ankauf eines Wickeltisches bzw. eines Spielpodestes ersucht. Der Ausschuss hat deshalb das vorgelegte Angebot der Firma **Archimedes OHG** aus Mühlbach genehmigt (1.017,80 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Erweiterung Kindergarten in Klobenstein: Lieferung von Vorhängen. Die Lieferung der Vorhänge für die Einrichtung im Kindergarten Klobenstein wurde ausgeschrieben, wobei der Ausschreibungsbetrag 17.928,00 Euro beträgt. Nur die Firma **Arte Decor Prast OHG** hat ein Angebot termingerecht eingereicht, weshalb sie mit der Lieferung der Vorhänge für den Umbau und Erweiterung des Kindergartens in Klobenstein beauftragt wird (6.105,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau der Infrastrukturen in der Erweiterungszone Huberweide in Unterinn: Genehmigung von Mehrspesen. Mit Ausschussbeschluss Nr. 138/2009 war Dr. Ing. Herbert Mair mit der Planung, Bauleitung, Abrechnung und mit der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase für den Bau der Infrastrukturen in der Erweiterungszone *Huberweide* in Unterinn beauftragt worden (49.900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Mit Ausschussbeschluss Nr. 172/2011 waren die Mehrspesen für die Ausführungsplanung (29.155,27 Euro inklusive Mehrwertsteuer) genehmigt worden, da sich die Baukosten von 307.000,00 Euro auf 692.974,36 Euro erhöht haben. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten mussten vor allem aufgrund von unvorhergesehenen geologischen Vorkommnissen (Befestigung des Hanges durch Vernagelung und Vernetzung) und der erschwerten Bedingungen bei den Aushubarbeiten durch die dauernd wechselnde Bodenbeschaffenheit Zusatzarbeiten und Änderungen durchgeführt werden. Inzwischen sind die Arbeiten abgeschlossen und Bauleiter **Dr. Ing. Herbert Mair** hat die entsprechende Honorarnote für die Projektierung, Bauleitung, Abrechnung und für die Ausarbeitung mehrerer Varianteprojekte vorgelegt (Mehrsesen von 46.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Der Gesamtkoordinator für öffentliche Arbeiten hat die Beauftragungsbeschlüsse, Honorarangebote und Rechnungen überprüft und festgestellt, dass diese Mehrkosten berechtigt sind, da sich die Baukosten von 692.974,36 Euro auf 1.055.476,55 Euro erhöht haben.

Oberbozen: Zusammenlegung von Straßen und Errichtung von Parkplätzen im Bereich *Alter Mühlweg*: Erstellung des Einreichprojektes, Ausführungs-



▲ Im Zuge des Umbaus und der Erweiterung des Kindergartens in Klobenstein wurden Vorhänge angekauft.

projekt, Sicherheitskoordination, Bauleitung und Abrechnung. In der Wohnbauzone im Bereich *Alter Mühlweg* in Oberbozen wird dauernd über mangelnde Parkplätze geklagt, weshalb Geom. Armin Prast mit der urbanistischen Abklärung des Bauvorhabens, Vermessung und Ausarbeitung eines Vorprojekts bzw. Machbarkeitsstudie beauftragt wurde. Aufgrund des Vorprojektes sollen zwei Straßen zusammengelegt und somit zusätzliche Parkplätze geschaffen werden. Nun ist es notwendig, einen Techniker mit der Erstellung des Einreichprojektes, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordination, Bauleitung und Abrechnung zu beauftragen, weshalb von vier technischen Büros entsprechende Kostenangebote angefordert wurden. Nur der Techniker **Geom. Armin Prast** hat ein Kostenangebot vorgelegt (6.090,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Wiedererrichtung und Neuasphaltierung der Schmiedstraße in Wangen: Vergabe der Arbeiten. Mit Ausschussbeschluss Nr. 226/2014 war das Bauvorhaben „Wiedererrichtung der *Schmiedstraße* in Wangen“ gemäß Projekt des **Geom. Dr. Konrad Messner** vom Februar 2014 genehmigt worden (138.599,00 Euro). Mit Ausschussbeschluss Nr. 699/2012 war das Projekt des **Geom. Siegfried Graf** zur Neuasphaltierung der bestehenden Zufahrt zum *Schmiedhof* des Josef Rauch in Wangen genehmigt worden (43.891,10 Euro). Nun wurden die Arbeiten zur Wiederherstellung und Neuasphaltierung zum günstigsten Preis mittels prozentuellem Abgebot ausgeschrieben (130.997,53 Euro). Die Firmen Falserbau GmbH, Gregorbau GmbH, Luis Müller GmbH, Tschagerbau GmbH, Varesco GmbH und Erwin Unterhofer OHG haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Gregorbau GmbH** das günstigste war (99.913,02 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Landesverband Südtiroler Maschinenringe: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages. **Franz Tauferer**, Präsident des **Landesverbandes Südtiroler Maschinenringe**, hat um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für die Abhaltung eines Forsttages beim *Lobishof* in Oberbozen ersucht. Laut vorgelegter Spesenaufstellung betragen die

Ausgaben insgesamt 9.350,81 Euro. Der Ausschuss beschloss, dem Landesverband Südtiroler Maschinenringe einen außerordentlichen Beitrag von 600,00 Euro zu gewähren.

Abänderung des Bauleitplanes in Lengmoos: Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet und Wald in Zone für öffentliche Einrichtungen. In Lengmoos im Bereich des Fried-

hofes soll eine Gesamtfläche von 1.213 m² von Landwirtschaftsgebiet und Wald in Zone für öffentliche Einrichtungen (Verwaltung und öffentliche Dienstleistungen) umgewidmet werden. Auf den besagten Flächen ist aufgrund der Notwendigkeit weiterer Friedhofsfläche die Erweiterung des bestehenden Friedhofes an der Südost-, Südwest- und an der Nordwestseite geplant. Der Ausschuss hat diese Abänderung des Bauleitplanes gemäß technischer Unterlage des **Dr. Ing. Erich Habicher** genehmigt.

Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. **Hansjörg Tauferer** hat um die Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein ersucht. Dabei handelt es sich um die Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet (3.842 m²). Der Antrag wird damit begründet, dass sich diese Fläche in unmittelbarer Nähe der Hofstelle *Himmelreich* befindet. Die Fläche soll gerodet und ins umliegende bereits landwirtschaftlich bewirtschaftete Landwirtschaftsgebiet integriert werden. Der Antrag von **Hansjörg Tauferer** wurde aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Arch. Maximilian Kohl** vom Juli 2014 genehmigt.

Unwetterschäden Erdpyramidenweg in Lengmoos/Plattl: Sanierungsarbeiten. Aufgrund der starken Niederschläge in den vergangenen Wochen ist es beim Gemeindegeweg im Bereich der Erdpyramiden in Lengmoos/Plattl zu Rutschungen gekommen und dieser muss nun saniert werden. Die Firma **Stueferbau GmbH** hat sich bereit erklärt, diese Arbeiten zu übernehmen (869,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Kraftwerk Kardaun GS/57: Genehmigung eines Einvernehmensprotokolls. Aufgrund des Auflagenheftes vom 9. Februar 2012 stellt die **SE Hydropower GmbH** als Konzessionär des Kraftwerkes Kardaun einen Gesamtbetrag von 103.000.000,00 Euro zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen zur Verfügung, der gleichmäßig auf die Dauer der Konzession aufgeteilt wird. Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleich- und Milderungsmaßnahmen sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden. Aufgrund der Verhandlungen zwischen Vertretern des Landes, der Uferge-

meinden und des Konzessionsinhabers SE Hydropower GmbH im Rahmen der Wasserkraftbeiräte ist ein Vorschlag über den Dreijahresplan erarbeitet worden. Für den Zeitraum 2014 bis 2016 stehen insgesamt 8.805.000,00 Euro zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden: 2/3 (5.870.000,00) zu Gunsten der Ufergemeinden **Ritten** (1.203.350,00 Euro), **Barbian** (901.045,00 Euro), **Waidbruck** (212.494,00 Euro), **Kastelruth** (266.498,00 Euro), **Völs** (619.285,00 Euro), **Karneid** (1.205.111,00 Euro) und **Bozen** (1.462.217,00 Euro) sowie 1/3 (2.935.000,00 Euro) zu Gunsten der **Autonomen Provinz Bozen**.

Kraftwerk St. Anton GS/2400: Genehmigung eines Einvernehmensprotokolls. Aufgrund des Auflagenheftes vom 7. März 2012 stellt **SE Hydropower GmbH** als Konzessionär des Kraftwerkes St. Anton einen Gesamtbetrag von 49.000.000,00 Euro zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen zur Verfügung, der gleichmäßig auf die Dauer der Konzession aufgeteilt wird. Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleich- und Milderungsmaßnahmen sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden. Aufgrund der Verhandlungen zwischen Vertretern des Landes, der Ufergemeinden und des Konzessionsinhabers SE Hydropower GmbH ist im Rahmen der Wasserkraftbeiräte ein Vorschlag über den ersten Dreijahresplan erarbeitet worden. Für den Zeitraum 2014 bis 2016 stehen insgesamt 4.327.500,00 Euro zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden: 2/3 (2.885.000,00 Euro) zugunsten der Ufergemeinden **Ritten** (905.890,00 Euro), **Sarnatal** (905.890,00 Euro), **Jenesien** (372.165,00 Euro) und **Bozen** (701.055,00 Euro) sowie 1/3 (1.442.500,00 Euro) zu Gunsten der **Autonomen Provinz Bozen**.

Ex-Schulgebäude in Atzwang: Leihe eines Raumes. Die Gemeinde hat mit Ausschussbeschluss Nr. 493/2012 **Luigi Guarini** in Atzwang einen Raum im Erdgeschoss des ex-Schulgebäudes Atzwang mit 22,40 m² (ex-Postamt) als Musikprobelokal zur Nutzung überlassen, wobei

▼ Für die neue Grundschule in Lengstein wird eine brandschutztechnische Abnahmeprüfung durchgeführt.



die Dauer der Nutzung mit 31. Juli 2014 abläuft. **Luigi Guarini** hat nun um die Verlängerung der Überlassung ersucht. Der Ausschuss beschloss, den genannten Raum im Erdgeschoss ab 1. August 2014 für die Dauer eines Jahres (verlängerbar um ein Jahr) **Luigi Guarini** zu überlassen, wobei er sich verpflichten muss, der Gemeinde die Kondominiumspesen zurückzuerstatten (monatlich pauschal 50,00 Euro).

Altes Grundschulgebäude in Lengstein: Erstellung eines Teilungsplanes. Beim alten Grundschulgebäude in Lengstein hat sich herausgestellt, dass eine Fläche von 2 m² abgetrennt werden muss, da es sich um Straßenfläche handelt, weshalb es nun notwendig ist einen Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes zu beauftragen und daher wurden von fünf technischen Büros entsprechende Kostangebote angefordert. **Geom. Armin Prast** hat das günstigste Angebot vorgelegt (1.250,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Neubau Grundschule Lengstein: Erstellung des Brandschutzprojektes. Die Bauarbeiten an der Grundschule Lengstein sind bereits im Gange. Vor Inbetriebnahme der neuen Schule muss eine brandschutztechnische Abnahmeprüfung erfolgen, weshalb mit Ausschussbeschluss Nr. 73/14 an den Techniker **Dr. Ing. Herbert Mayer** der entsprechende Auftrag erteilt worden war. Laut Dr. Ing. Herbert Mayer benötigt es für die Erledigung seines Auftrages ein Brandschutzprojekt, weshalb vom **Planungsbüro Robert Larcher** in Terlan ein entsprechendes Angebot eingeholt wurde (3.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden Bühlerweg in Unterinn: Sanierung der Stützmauer. Aufgrund der starken Niederschläge im Frühjahr 2014 ist die talseitige Stützmauer bei den Reihenhäusern beim **Bühlerweg** in Unterinn abgesunken und muss dringend stabilisiert und wiedererrichtet werden, um die Sicherheit der darunter liegenden Wohnhäuser zu gewährleisten. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten wurden Änderungen und Zusatzarbeiten notwendig und diese wurden vom Bauleiter **Dr. Ing. Thomas Larcher** beschrieben und quantifiziert. Die Firma **Walter Lobis** wird deshalb für die Stabilisierung und

Wiedererrichtung der abgerutschten Stützmauer beim **Bühlerweg** in Unterinn mit den Zusatzarbeiten beauftragt (2.828,06 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Landesrettungsverein Weißes Kreuz Ritten: Liquidierung der Vergütung für den Schülerlotsendienst.



▲ Dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz, Sektion Ritten, gewährte der Gemeindevorstand eine Vergütung für die Abwicklung des Schülerlotsendienstes im Schuljahr 2013/14.

Seit dem Schuljahr 2011/12 wurde in einigen Fraktionen der Gemeinde Ritten der Schülerlotsendienst von Seiten des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz aufgebaut, wobei sechs Schülerlotsen den Dienst regelmäßig durchführen. Im vergangenen Schuljahr haben zusätzlich sechs neue Schülerlotsen den Dienst aufgenommen und wurden vom Landesrettungsverein Weißes Kreuz in ihren Dienst eingewiesen. Dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz, Sektion Ritten, wird deshalb eine Vergütung für die Abwicklung des Schülerlotsendienstes im Schuljahr 2013/14 gewährt (3.900,00 Euro).

Grundschule Oberinn: Instandhaltungsarbeiten. In der Grundschule Oberinn ist es dringend notwendig, an einigen Mauern Sanierungsmaßnahmen (Beseitigung der Verputzabblätterung) durchzuführen. Die Firma **Elmar Larcher KG** hat sich bereit erklärt, die Arbeiten durchzuführen (983,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Lieferung von Mülltonnen. Für den Müllabfuhrdienst ist es unbedingt notwendig, Mülltonnen anzukaufen, damit die Arbeiten im Gemeindegebiet Ritten reibungslos durchgeführt werden können. Von zwei Firmen wurden entsprechende Angebote eingeholt, wobei jenes der Firma **Sartori Ambiente GmbH** das günstigste war (2.305,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Lieferung eines Heckenschneiders. Es ist notwendig, für den Gemeindegärtner einen neuen Heckenschneider anzukaufen, da der derzeitige starke Abnutzungserscheinungen aufweist und nicht mehr den Anforderungen gerecht wird. Der Gemeindegärtner hat mehrere Modelle getestet und die entsprechenden Kostangebote eingeholt. Der Ausschuss hat die eingegangenen Angebote überprüft und festgestellt, dass jenes der Firma **Landgut KG** für einen Heckenschneider Stihl HLA 65 mit Ladegerät und zwei Batterien das günstigste war (645,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Juli 2014

■ Text Bauamt der Gemeinde

Franz und **Johann Gampenrieder**, **Margareth Langebner**, **Filomena Pechlauer**: Projekt zur Errichtung eines offenen Fahrrad- und Motorradunterstandes in **Oberinn**

Albin Wiedenhofer: Projekt für die Vergrößerung und Überdachung des Mistbettes am *Braunhof* in **Rotwand**

Erwin Unterhofer OHG: Projekt zur Errichtung eines Wohnhauses in **Klobenstein**

Helene Rungger: Projekt für die Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Oberinn**

Walter Steinmair OHG: Projekt zum Bau eines Betriebsgebäudes mit Dienstwohnung in **Oberinn**

Graf Engineering des Michael Graf KG: Projekt für den Bau eines Handwerksbetriebes in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Sebastian und **Stefano Maffei**: Projekt für die Errichtung eines Wirtschaftsgebäudes am *Köblhof* in **Langstein**

Gemeinde Ritten: Projekt für den Bau der Infrastrukturen in der Gewerbezone *Aichholz* in **Oberinn**

Gemeinde Ritten: Projekt zum Ausbau und zur Sanierung des Wanderweges Oberplatten – Signat

Stephan Lun: Projekt zum Bau eines Betriebsgebäudes mit Dienstwohnung der Firma Elektro Stephan Lun in der Handwerkerzone **Oberinn**

Raimund Prinoth: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Signat**

Anton, Georg, Karin und **Thomas Schweigkofler, Elisabeth Innerebner**: Projekt zur Sanierung des Daches und Errichtung einer Dachgaube beim bestehenden Wohnhaus in **Klobenstein**

Josef Hermeter: Projekt zum Umbau der Halle in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Anton Bauer, Eva Bauer, Rosa Pernter, Peter Tauferer: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in der Erweiterungszone C1 in **Langstein**

Der Auftrag für die Gefahrenzonenplanung wurde an eine Bietergemeinschaft, zusammengesetzt aus den Ingenieuren von Patscheider & Partner GmbH aus Mals im Vinschgau und dem Büro Geoconsulting Int. aus Bozen, vergeben. Die Ingenieure von Patscheider & Partner GmbH sind für die Projektkoordination und für die Teilbereiche Wassergefahren und Lawinen verantwortlich. Das Büro Geoconsulting Int. ist für die Untersuchung der geologischen Gefahren zuständig.

Mit dieser Mitteilung werden die Rittner Bürger informiert, dass seit Anfang August die notwendigen Vermessungen bzw. die erforderlichen Geländeerhebungen über eine Dauer von etwa zwei Monaten durchgeführt werden. In diesem Zeitraum werden die Techniker hierfür mit Firmenautos und entsprechender technischer Ausrüstung ihre Arbeit im Gelände (unter anderem auch auf privaten Grundstücken) vornehmen. Die Gemeindeverwaltung ersucht die Bevölkerung, die Techniker bei ihren Arbeiten zu unterstützen und den Zugang zu den Grundstücken zu ermöglichen.

Der Gemeindevorstand und die beauftragten Techniker finden es wichtig, die Bevölkerung in der Gefahrenerkennungsphase miteinzu beziehen. Es wurde ein Formular zur Befragung der Bürger verfasst (*siehe linke Seite*), wodurch die Rittner Bürger und Bürgerinnen durch ihre Kenntnisse und Erfahrungen aktiv zur Gefahrenzonenplanung beitragen können. Wer mitarbeiten will bzw. wer direkte Kenntnisse der Naturgefahren oder Erinnerungen an frühere Unwetterschäden in der Gemeinde Ritten hat ist höflichst eingeladen, das Formular auszufüllen und im Gemeindeamt abzugeben.

Die Gemeindeverwaltung bedankt sich schon jetzt für alle zweckdienlichen Hinweise.

Gefahrenzonenplan wird ausgearbeitet

■ Text und Foto Sekretariat der Gemeinde

Ritten, im August 2014. Die Gemeinde Ritten hat die Ausarbeitung des Gefahrenzonenplanes in Auftrag gegeben.

Ziele des Projektes sind die Erhebung und Bewertung der vorherr-

schenden Naturgefahren (Erdbeben, Hochwasser, Steinschlag usw.), welche das Gemeindegebiet von Ritten und dessen Fraktionen betreffen und in weiterer Folge die Erstellung der Gefahrenzonenkarte auf Basis der gewonnenen Erkenntnisse.



◀ Werden die notwendigen Vermessungen bzw. die erforderlichen Geländeerhebungen über eine Dauer von etwa zwei Monaten durchführen (*von links*): **Dr. Geol. Emilio Casartelli** (Geoconsulting Int.; Geologie), **Dr. Ing. Matilde Welber** (Patscheider & Partner GmbH; Wassergefahren), **Dr. Ing. Corrado Lucarelli** (Patscheider & Partner GmbH; Wassergefahren, Koordination), **Dr. Riccardo Benifei** (Patscheider & Partner) sowie **Dr. Ing. Simone Gambarotto** (Patscheider & Partner GmbH; Wassergefahren).



GEFAHRENZONENPLAN RITTEN

PIANO DELLE ZONE DI PERICOLO DI RENON

BÜRGERBEFRAGUNGEN – INTERVISTE ALLA CITTADINANZA

Name / Nome:	
Adresse / Indirizzo Hofname / Nome del maso	
Haben Sie direkte Erfahrungen mit Naturgefahren oder haben Sie Erinnerungen an Naturgefahren in der Gemeinde Ritten? <i>Ha avuto esperienze dirette o si ricorda di pericoli naturali nel Comune di Renon?</i>	
Wo? <i>Dove?</i>	
Können Sie das Phänomen klassifizieren? <i>Può classificare il fenomeno?</i>	<input type="checkbox"/> Überschwemmung <i>Alluvione</i> <input type="checkbox"/> Murgang <i>Colata detritica</i> <input type="checkbox"/> Schwemmholz <i>Legname</i> <input type="checkbox"/> Rutschung / Sturz <i>Frana / Crollo</i> <input type="checkbox"/> Lawine <i>Valanga</i> <input type="checkbox"/> ...
Wann? (Jahr, Jahreszeit, Monat) <i>Quando? (anno, stagione, mese)</i>	
Welche Schäden wurden verursacht? <i>Quali danni sono stati provocati?</i>	
Wurden Schutzmaßnahmen realisiert? <i>Furono realizzati interventi di protezione?</i>	
Haben Sie dazu Unterlagen oder Fotos? <i>Ha documentazione o foto dell'evento?</i>	
Dürfen wir Sie nochmals kontaktieren? <i>La possiamo contattare?</i>	<input type="checkbox"/> Ja / <i>Si</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>No</i>
Telefonnummer, e-mail <i>Numero di telefono, e-mail</i>	

Vielen Dank für die Mitarbeit! Grazie per la collaborazione!

Geburten


**Franziska
Gebhardt**

1. Juli
Oberbozen


Samia Rasom

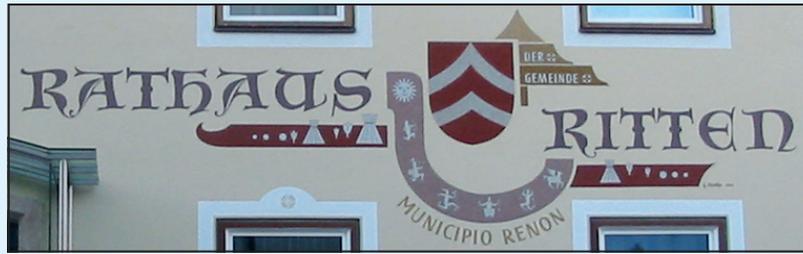
4. Juli
Klobenstein


Liam Perini

11. Juli
Oberbozen

Marian Gasser

12. Juli
Lengstein


Simon Del Riccio

19. Juli
Oberbozen

Heidy Wenin

20. Juli
Oberinn


Lisa Obkircher

23. Juli
Oberbozen

Julia Mair

29. Juli
Oberinn

**Samuel
Rabensteiner**

29. Juli
Unterinn

Trauungen


**Katharina Egger
und
Johannes Heim**

5. Juli
Ritten


**Miriam Michaeler
und
Johann Laimer**

5. Juli
St. Pankraz

Evelyn Geier

und
Tobias Unterhofer

12. Juli
Ritten

**Sonja Kröss
und
Eduard Winkler**

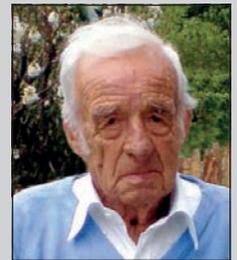
26. Juli
Sarntal

Wir halten zusammen
haben uns lieb
sind immer ehrlich
leben unsere Träume
denken bevor wir reden
lachen und weinen
miteinander
vertrauen uns
verzeihen,
auch wenn es schwer fällt
hören dem anderen zu
glauben an uns
halten unsere Versprechen
machen aus allem das Beste
tun das was wir lieben

Todesfälle



15. Juli
Meran

Leo Haselrieder
75 Jahre
Klobenstein


27. Juli
Bozen

Simon Graf
86 Jahre
Klobenstein

Impressum & Abonnement

Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** BÖTL-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net** - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St.

ABONNEMENT: von September bis Dezember 2014 (4 Ausgaben) **11 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland.

Bankverbindung (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.



Schulbeginn

Das Schuljahr 2014/2015 beginnt heuer für alle Pflichtschüler am

Montag, 8. September.

Mittelschule. Das Schuljahr wird um 7:40 Uhr eröffnet. Die Schüler treffen sich in der Aula der Mittelschule Ritten.

Grundschulen. Bitte entnehmen Sie die genaue Uhrzeit hinsichtlich des Beginns der letzten Schulmitteilung vom Juni oder dem aktuellen Pfarrbrief.

Ritten Bildungsausschuss
Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.netDiese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter www.ritten.eu/veranstaltungen

21. 08. - DO	Klobenstein Pizzeria Zentral	14:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Kartentreff	
22. 08. - FR	Klobenstein Rathausplatz	21:00	Konzert der Musikkapelle Lengmoos Leitung: Norbert Fink	
23. 08. - SA	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	jeden Samstag
	Lengmoos Kommende 2. Stock	18:00	Eröffnung der Ausstellung Ölbilder von Rosa Alber Wegmann Fotografie von Heinrich Wegmann Die Ausstellung ist zugänglich bis zum 7. September	siehe Seite 16
	Lengstein	19:00	Dämmerchoppen des Hutclubs Lengstein	siehe Seite 25
24. 08. - SO	Lengmoos Festplatz	12:00	Abschlusskonzert der Teilnehmer des Rittner Sommercamps	
25. 08. - MO	Ritten „Schian“, Rittner Horn	- - - -	Bartlmas-Tag: DER Rittner Feiertag	siehe Seite 8:
	Pemmern Talstation	19:00	Vorstellung der Hockeymannschaft von Ritten Sport	siehe Seite 50
26. 08. - DI	Oberbozen Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	jeden Dienstag
27. 08. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	jeden Mittwoch
	Klobenstein Arena Ritten	20:00	Eishockeyspiel Ritten Sport Renault Trucks - ZSKA Moskau U20	
	Unterinn Pfarrkirche	20:30	Orgelkonzert mit Peter Planyavsky	siehe unten
31. 08. - SO	Oberbozen Parkhotel Holzner	21:00	Swinging the Holzner: Musik mit dem Entertainer Robert Hager	
01. 09. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	
02. 09. - DI	Lengmoos Kommende 2. Stock	20:30	Konzertabend mit dem Lilith-Ensemble	siehe Seite 28
03. 09. - MI	Klobenstein Rathausplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengmoos	



KulturINN

Konzertreihe 2014
des Kirchenchores UnterinnPETER PLANYAVSKY
OrgelkonzertMittwoch 27.08.2014 um 20.30 Uhr
Pfarrkirche Unterinnwww.facebook.com/kulturinn1

04. 09. - DO	-----	10:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Ausflug nach Reinswald Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 0471 356469)	
05. 09. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
07. 09. - SO	Rittner Horn	06:05	Sonnenaufgang am Rittner Horn: Berg- und Talfahrt mit der Kabinenbahn und Frühstücksbuffet im Gasthaus Schwarzseespitze. Anmeldungen (mindestens 15 Teilnehmer) am Vortag bis 10 Uhr (Tel. 0471 352993)	s. Heft 178, S. 62
	Oberinn Dorfplatz	11:30	Pfarr- und Dorffest der Vereine Oberinn	siehe Seite 40
08. 09. - MO	Klobenstein Musikschule	14:30	bis 18:00 Uhr Informationstag der Musikschule Ritten	siehe Seite 47
09. 09. - DI	Lengmoos Kommende 2. Stock	20:30	Konzertabend mit dem Greg Pattillo's PROJECT TRIO	siehe Seite 54
10. 09. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer: Kamm-Wanderung bei Lüssen: Jakobsstöckl - Campiller Berg - Astjoch Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	
12. 09. - FR	Oberbozen Pavillon	20:30	Konzert der Musikkapelle Oberbozen	
13. 09. - SA	Rittner Horn	-----	Familihtag: auf den Spuren der Hufeisentour	siehe Seite 12
	Mittelberg Maria Saal	08:00	Kirchtag	siehe Seite 29
	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	jeden Samstag jeden Sonntag
	Lengmoos Kommende 2. Stock	18:00	Eröffnung der Ausstellung <i>Klosterarbeiten</i> von Elfriede Piazzesi <i>Acrylmalerei</i> von Heidi Piazzesi Die Ausstellung ist zugänglich bis zum 28. September	siehe Seite 24
14. 09. - SO	Atzwang	10:00	bis 22:00 Uhr Törggele-Kirchtag	
	Bad Siess	11:00	bis 19:00 Uhr Siessn Kirchtig	
15. 09. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	
18. 09. - DO	Klobenstein Gasthof Wiesenheim	14:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Kartentreff	
19. 09. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
	Unterinn Vereinshaus	20:30	„Colors“-Konzert mit Bozen Brass	siehe unten
	Klobenstein Restaurant Arena	20:30	Kabarett <i>Die Nachwehen nach Ehen</i>	siehe Seite 30
20. 09. - SA	Oberbozen Kaserhof	-----	Internationale Lama- und Alpaka-Schau	
	Klobenstein Alpenranch Himmelreich	13:30	Countryfest organisiert vom Verein Pferdefreunde Ritten	auch am 21. Sept.



KulturInn

**Konzertreihe 2014
des Kirchenchores Unterinn**



**BOZEN
BRASS**

Freitag 19.09.2014
um 20.30 Uhr
Vereinshaus Unterinn

Colors

 www.facebook.com/kulturinn1